

广州市新桥翻译服务有限公司

## 翻译员质量意识要求

### 1. “质量是我们的生命”

这是一句被无数公司滥用的话。但对新桥翻译来说，这绝不是一句空洞的口号。

目前，翻译市场充斥着污七八糟的拙劣译作和一大批低水平的、缺乏职业道德的翻译员，给翻译市场带来了极大的混乱。这种混乱状况的深层次原因当然是中国社会还处于极低的诚信水平，还没有建立有效惩罚劣质的法律体系。而直接的原因是：一方面，很多翻译员英文水平不足以承担翻译工作，只好采取“蒙”的手法；另一方面，翻译工作委托者和译文使用者缺乏质量鉴别能力。这样，一方因不知而“蒙”，另一方被“蒙”了还不知道，造成翻译质量不断下降，形成恶性循环。

鉴于此，我们奉行“质量是我们的生命”的经营宗旨，并提出“用学术精神做翻译”的行业战略。该质量宗旨的基础是：

- 我们的目标是为具良好质量意识（即重视质量）的客户提供翻译服务；
- 我们只与具充分质量保证能力和良好质量意识的翻译员合作；
- 我们采取严格的“一译、二改、三校、四审”工作程序确保翻译质量。

优质翻译的好处显而易见：

- 对于译文使用者：
  - ※ 确保正确有效的科技、文化和商业交流。
- 对于翻译公司：
  - ※ 赢得良好的信誉；
  - ※ 再次和长久合作的机会；
  - ※ 较高的利润回报。
- 对于翻译人员：
  - ※ 树立良好的职业形象；
  - ※ 获得较高的劳动报酬；
  - ※ 赢得再次和长久合作的机会。
- 对社会：

广州市新桥翻译服务有限公司  
研究院式的翻译机构，用学术精神做翻译！  
www.newbridgetranslation.com.cn  
rocklau@newbridgetranslation.com.cn  
gznewbridge@163.com  
13560408716 020-87291876

- ※ 有效促进人们的交流；
- ※ 为混乱的翻译市场树立优质翻译服务的楷模；

## 2. 质量意识的具体内容

质量意识包括：

- “第一次就做好”的意识；
- 不断改进，精益求精的意识；
- 多查资料，虚心请教的意识；
- 恪守职业道德、树立职业形象的意识；
- 严守翻译工作程序的意识。